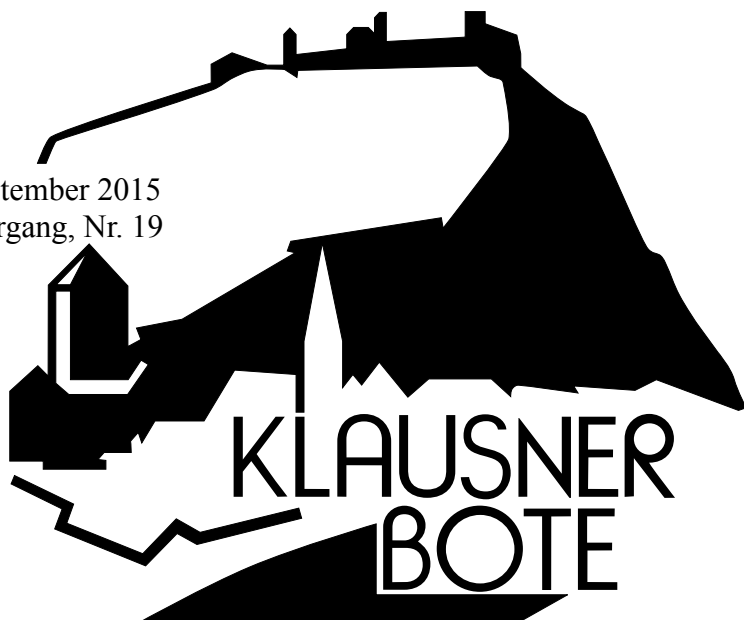




12. September 2015
31. Jahrgang, Nr. 19



Veranstaltungskalender – *Calendario delle manifestazioni*

- Sa./sab. 12.09.15** *ore 20.30 Sala “Dürer“ commedia „IL MATRIMONIO DI MIO FIGLIO“*
- Sa./sab. 12.09.15** Führung durch den Klausner Bahnhof mit Michael Prader - Treffpunkt um 16 Uhr am Bahnhofsgebäude
- Mo./lun. 14.09.15** Vieh-, Krämer- und Flohmarkt in Klausen
mercato e mercato delle pulci a Chiusa

Bauernmarkt am Tinneplatz immer donnerstags von 8.00 bis 12.00 Uhr
Mercatino dei contadini in Piazza Tinne ogni giovedì ore 8.00-12.00

Mitteilung Hauptverein

KURSE: STEP-AEROBIC, BODY STYLING, PILATES

Der Amateursportverein Klausen organisiert in Zusammenarbeit mit **Wally Mair** folgende Kurse:

Step-Aerobic:

Kursbeginn: Mittwoch, den **16. September 2015**
von **18.00 bis 19.00 Uhr** – Turnhalle **Bergamt**
Kursdauer: 10 Einheiten (immer mittwochs)

Aerobic-Body Styling:

Kurs I Beginn: Montag, den **14. September 2015**
von **19.30 bis 20.30 Uhr** – Turnhalle **Wegmacherhaus**
Kurs II Beginn: Dienstag, den **15. September 2015**
von **19.30 bis 20.30 Uhr** – Turnhalle **Wegmacherhaus**
Kurs III Beginn: Mittwoch, den **16. September 2015**
von **19.30 bis 20.30 Uhr** – Turnhalle **Wegmacherhaus**
Kursdauer: 10 Einheiten pro Kurs (immer montags, dienstags und mittwochs)

*Mindestteilnehmerzahl für Step-Aerobic u. Aerobic-Body Styling: 8 Pers.
Maximale Teilnehmerzahl: 25 Personen*

Pilates

Kursbeginn: Freitag, den **18. September 2015**
von **19.30 bis 20.30 Uhr** - Turnhalle **Wegmacherhaus**
Kursdauer: 10 Einheiten pro Kurs (immer freitags)

*Mindestteilnehmerzahl: 8 Personen
Maximale Teilnehmerzahl: 12 Personen*

Anmeldungen für alle Kurse sowie Infos unter Tel: 349 5395529

FITNESS- UND KONDITIONSTRaining FÜR FRAUEN UND MÄNNER

Im Kurs geht es um die Verbesserung der konditionellen und koordinativen Fähigkeiten durch

- Ausdauer- Herz-Kreislauftraining
- Gezieltes Krafttraining
- Circuittraining
- Koordinative Übungen
- Stretching
- Ideal als Vorbereitung für die Skisaison und als Basis für alle Sportarten.

Wo: Turnhalle Bergamt

Wann: ab Mittwoch, 7. Oktober 2015, von 19.30 bis 20.30 Uhr

Kursdauer: 10 Einheiten

Kursbeitrag: 60 Euro

Kursleitung: Ulrike Fink

Mindestteilnehmerzahl: 12 Personen

Anmeldung: bei Kursbeginn oder telefonisch 338 6396899



PITTSCHIELER

KAROSSERIE & AUTOSERVICE



- Karosserie- und Lackierarbeiten
- Reifendienst und Spureinstellung
- Leihauto und Abwicklung jeglicher Versicherungsangelegenheiten
- Autorevision, Servicearbeiten, Klimaservice und Collaudo
- Windschutzscheibenaustausch und Reparatur, professionelle Autoreinigung außen und innen, Reinigung von Polsterungen

Meisterbetrieb Klaus Pittschieler

Handwerkerstraße 14 | I-39040 Feldthurns
Tel. 0472 855 266 | Mobile 348 550 7506
info@pittschieler.com

www.pittschieler.com

Unsere Öffnungszeiten

Montag - Freitag: 07.30 - 18.30 Uhr



**KFS-MITGLIEDER
KAUFEN HIER
GÜNSTIGER EIN!**



**WIR HOLEN IHR
FAHRZEUG AB!**





200 Ministranten des Dekanats Klausen in Rom

Vom 24. bis 27. August machten sich rund 200 Ministranten des gesamten Dekanats Klausen auf den Weg in die ewige Stadt nach Rom. Mit dabei waren Kinder und Jugendliche aus Feldthurns, Barbican, Latzfons, Teis, Lajen, Gufidaun, Villnöss, Villanders, Verdings, St. Peter (Lajen) und natürlich Klausen. Begleitet wurden sie dabei vom Klausner Dekan Gottfried Fuchs, Pfarrer Klaus Sottas aus Lajen, Pfarrer Walter Innerbichler aus Feldthurns, Pfarrer Konrad Morandell aus Villanders, von Mitarbeitern und Vorstandsmitgliedern des Jugenddienstes Klausen und von ehrenamtlichen Ministrantenverantwortlichen aus dem Dekanat.

Zu Beginn der Romreise standen viele wichtige Besichtigungspunkte auf dem Programm der Kinder und Jugendlichen. Vom Petersplatz aus ging es zur Engelsburg, bis hin zum Kolosseum, dem Forum Romanum und dem Palatin. Natürlich durfte der Pantheon, der Trevi Brunnen, die Piazza Navona und die Spanische Treppe nicht fehlen.

Am Mittwoch 26. August kam es schließlich zum Höhepunkt der Romreise – die Generalaudienz mit Papst Franziskus auf dem Petersplatz. Die meisten der Kinder und Jugendlichen waren zum ersten mal in Rom und dem Vatikan. So hautnah wie noch nie erlebten sie Papst Franziskus und waren fasziniert von seiner Ausstrahlung und der gesamten Stimmung auf dem Petersplatz. Als dann der Papst die Ministranten aus Klausen auch noch persönlich begrüßte brach ausgelassener Jubel und Begeisterung aus.

„Für die Kinder und Jugendlichen war die gesamte Romreise eine wertvolle Erfahrung. Viele waren das erste mal in einer so großen Stadt und das erste mal in Rom. Während dieser vier Tage konnten sie viele Eindrücke der Geschichte Roms und vom heiligen „Spirit“ der Stadt für sich mitnehmen. Vor allem die Generalaudienz beim Papst wird vielen in Erinnerung bleiben“, betont die Vorsitzende des Jugenddienstes Klausen Brigitta Messner.

Den Abschluss der Romreise bildete der gemeinsame Gottesdienst in der Kirche Santa Maria Maggiore am Donnerstag den 27. August. Dieser wurde von Dekan Fuchs und den weiteren begleiteten Pfarrern gestaltet und von den Kindern und Jugendlichen musikalisch umrahmt. Direkt im Anschluss der Messe traten die Ministranten ihren Heimweg an. Organisiert wurde die Romreise der Ministranten vom Jugenddienst Dekanat Klausen, unter der Projektleitung der Mitarbeiterin Alexandra Plaickner.



Gasthof Ansitz Fonteklaus

**ERNTEDANK im Südtiroler Gasthaus
ab Freitag, 18. September 2015!**

Freuen Sie sich vom **18. September bis 08. November**
auf kulinarische Spezialitäten zum Thema Kraut und Rüben.

Während der kulinarischen Wochen können Sie die **Kunstwerke von Peter Demetz** besichtigen.
Am Eröffnungstag erwartet Sie **der Künstler persönlich ab 18.00 Uhr** zu einem **Aperitif**.

Ansitz Fonteklaus
39043 Klausen
info@fonteklaus.it



Tischreservierungen:
Tel. 0471 655654
www.fonteklaus.it



Art Natura

Fotografien von | Fotografia di Benjamin Obkircher

Eröffnung | *Inaugurazione*

Freitag 18. September 2015 | venerdì 18 settembre 2015 | ore 18 Uhr

Dauer der Ausstellung | *Durata della mostra*

19/9 – 31/10/2015

Öffnungszeiten | *Orari d'apertura*

Di-Sa | *ma-sa* | ore 9.30-12, 15.30-18 Uhr

So und Mo geschlossen | *do e lu chiuso*

Obkircher beschäftigt sich schon seit vielen Jahren mit Natur- und Landschaftsfotografie und hat dabei Technik und Ästhetik ständig verfeinert. Auf der Suche nach dem besonderen Zusammenspiel von Farben und Strukturen hat er in den Motiven völlig neue, eigene Bilder entdeckt und festgehalten. Auch unspektakuläre Sujets fügen sich so zu neuen Kompositionen und überraschen und berühren den Betrachter mit einem völlig unerwarteten Mikrokosmos.

Die Arbeiten, die Obkircher in Klausen präsentiert, sind ausgewählte Beispiele aus mehreren Fotozyklen. Neben Landschaftsmotiven und Naturelementen sind es besonders Mikromotive, die durch Chromatik und Strukturenvielfalt beeindrucken. Bis auf zwei Ausnahmen handelt es sich um Sujets aus Südtirol, und hier besonders aus dem Raum Eisacktal / Schlerngebiet. Die Arbeiten selbst haben kaum technische und somit sinnverändernde Eingriffe erfahren. Sie eröffnen dem Betrachter eine Welt des Ungeahnten im Vertrauten, das grenzenlos wird.

Le foto di Benjamin Obkircher, acuto osservatore della natura e dei fenomeni naturali, c'inducono a scoprire i lati inaspettati della natura.

Quelle che ci propone in questa mostra sono delle concrete rivelazioni, in quanto le sue foto accattivanti, dal cromatismo accentuato, ci "svelano" una realtà ben diversa da quella che di solito siamo abituati a vedere o che crediamo di conoscere a fondo, frutto di un'attenta e di una meticolosa ricerca che lo porta a calarsi nella natura.

Sia che si tratti di motivi colti nel "nostro" paesaggio (l'Alpe di Villandro, l'Alpe di Siusi, la zone nei dintorni di Bolzano e di Barbiano), o di motivi che ci fanno esplorare il microcosmo, colto nella struttura del marmo della cava di Covelano nel Parco Nazionale dello Stelvio, o in quella del

legno fossilizzato proveniente dal Perù, Nord America e Madagascar, il suo occhio attento e analitico è sempre in grado di cogliere nella natura quelle armonie compositive e coloristiche “nascoste” che, in un primo momento, ci paiono più che una foto colta in un attimo, opere di un pittore o di un disegnatore studiate pazientemente e riprodotte nei minimi particolari. Molto suggestive sono inoltre le foto scattate nella Valle Verzasca, una valle svizzera del Canton Ticino a nord del Lago Maggiore, dove l'acqua è l'elemento centrale.

Questa mostra è un viaggio alla “riscoperta” della nostra terra, Obkircher infatti ci prende per mano e ci conduce alla scoperta di quegli aspetti del meraviglioso che si celano a “casa nostra” e che forse non erano ancora parsi ai nostri occhi.

CIRCOLO CULTURALE SABIONA

Sabato 12 Settembre 2015

Ore 20.30

Sala “Dürer” di Chiusa

La Filodrammatica di Laives presenta

IL MIO MARITO DI MIO FIGLIO

commedia brillante in due atti di Daniele Falleri

GROSSER WERBEVERKAUF

14. SEPTEMBER - 10. OKTOBER 2015

Auf alle lagernden Vorhangstoffe Meterware

30% Skonto

(ausgenommen Fertigvorhänge)

Restposten bereits ab 4,90 €

HEIMTEXTILIEN

Lambacher

Klausen / Marktplatz, Tel. 0472 847 480, www.lambacher.it

STADTBIBLIOTHEK KLAUSEN
BIBLIOTECA CIVICA CHIUSA

Ab Montag, 14. September gelten wieder
folgende Öffnungszeiten/

orario invigore a partire da lunedì
14 settembre:



Öffnungszeiten / *orario d'apertura*
Schulmonate / *anno scolastico*

Mo/lu	15.00-18.00
Di/ma	9.00-12.00 / 15.00-18.00
Mi/me	16.00-20.00
Do/gi	9.00-12.00 / 15.00-18.00
Fr/ve	9.00-12.00 / 15.00-18.00

AUS DER GEMEINDESTUBE- IL COMUNE INFORMA

GEMEINDERATSSITZUNG-SEDUTA CONSIGLIO COMUNALE

Die nächste Gemeinderatssitzung findet am Mittwoch, den 14. Oktober 2015 statt.

Seduta del Consiglio comunale il giorno mercoledì 14 ottobre 2015.

Liebe Mitbürgerinnen und Mitbürger,
das Fällen der Bäume auf dem Friedhof hat für Enttäuschung gesorgt. Ich bedauere dies sehr und teile gleichzeitig mit, dass ich mich vom Baumpfachmann der Firma Natur und Natur Brixen, langjähriger Berater in Sachen Baumpflege, überzeugen ließ und hinter der Entscheidung stehe. Dies aus folgenden Gründen: Der Friedhof ist in seiner klaren Struktur durch den teilweise nicht naturnahen Baumbestand in der Mitte des Friedhofes optisch parzelliert worden. Bei den beiden Kriegerdenkmälern war einerseits ein Baum von Blitzschlag betroffen und andererseits war ein Denkmal bereits durch die Wurzelung beschädigt. Die Bäume im Eingangsbereich signalisierten zwar die Hauptachse, mit der neuen

Erweiterung muss jedoch ein möglichst optisch harmonischer Übergang dorthin hergestellt werden.

Wir ersuchen nun, das Endergebnis abzuwarten, dann können wir gerne weitere Vertiefungen der Thematik anstreben.

Maria Gasser Fink, Bürgermeisterin

*Care concittadine e cari concittadini,
l'abbattimento degli alberi del cimitero ha generato un'ondata di delusione. Me ne rammarico e al tempo stesso desidero informarvi di essermi risolta a compiere questo passo seriamente convinta da un esperto agronomo della ditta Natur & Natur di Bressanone, da anni consulente nel campo della cura e manutenzione del verde arboreo. La decisione non è stata presa dunque a cuor leggero e trova ancora il mio pieno sostegno. Per una serie di motivi che desidero qui illustrare: la vegetazione arborea seminaturale posta al centro del cimitero ha di fatto provocato un effetto ottico di parcellizzazione nel contesto strutturalmente chiaro del camposanto. Accanto ai due monumenti ai combattenti, invece, un albero era già stato colpito da un fulmine e l'altro aveva già compromesso con le radici uno dei due cippi.*

Gli alberi presenti nella zona di ingresso servivano sì a segnalare l'asse principale, ma con il nuovo ampliamento è necessario creare una zona di transizione che, esteticamente, vi si armonizzi il più possibile.

Chiediamo dunque di pazientare e attendere il risultato finale, dopo di che non mancheremo di affrontare eventuali approfondimenti della tematica.

Cordialmente Maria Gasser Fink, Sindaca

Baum Bahnhofsstraße, Baumpflege: Die beim Unwetter in diesem Sommer beschädigte Rosskastanie vor dem Bahnhofsgebäude muss aus Sicherheitsgründen demnächst gefällt werden. Das entsprechende Gutachten wurde von der Firma „Baumpflege Zentrale Südtirol“ nach einem gemeinsamen Lokalaugenschein erstellt. Im kommenden Frühjahr wird ein Baum nachgepflanzt werden. Gleichzeitig möchten wir ab dem kommenden Jahr wieder mit einem Baumpflegeprogramm für den Baumbestand im öffentlichen Raum starten.

Albero in via Stazione – Manutenzione del verde arboreo: Motivi di sicurezza ci impongono di abbattere prossimamente l'ippocastano antistante la stazione, danneggiato quest'estate dal maltempo. La relativa consulenza tecnica ci è stata fornita dalla ditta "Baumpflege Zentrale Südtirol" dopo un sopralluogo congiunto. La prossima primavera sarà messa a dimora una nuova pianta.

Dal prossimo anno è inoltre nostra intenzione riprendere il programma di manutenzione del patrimonio arboreo facente parte del verde pubblico.

La Sindaca – Maria Gasser Fink – Bürgermeisterin

MINDESTEINWURF PARKPLÄTZE MARKTPLATZ UND SCHINDERGRIES: Seit Schulbeginn wurde auf den beiden großen Parkplätzen der Mindesteinzahlung von 0,20 EUR auf 0,50 EUR erhöht. DIE PARKTARIFE BLEIBEN UNVERÄNDERT UND AUCH DIE ERSTE STUNDE GRATIS-PARKEN BLEIBT AUFRECHT. Durch den Mindesteinzahlung von 0,50 EUR erhöht sich die verfügbare Parkzeit von bisher 1 Stunde und 12 Minuten automatisch auf 1,5 Stunden. Ziel ist es mit den Mehreinnahmen Wirtschaftsinitiativen in der Gemeinde zu unterstützen.

TARIFFA MINIMA SUI PARCHEGGI SCHINDERGRIES E PIAZZA MERCATO: *A partire dal 7 settembre è stata aumentata la tariffa minima da 0,20 EUR a 0,50 EUR per i due grandi parcheggi di Chiusa. LE TARIFFE ORARIE RIMANGONO INVARIATE COME ANCHE I PRIMI 60 MINUTI DI PARCHEGGIO GRATIS. L'introduzione di 0,50 EUR nel parchimetro permette di parcheggiare per 1 ora e 30 minuti, quindi 18 minuti più di prima. Con le maggiori entrate verranno finanziate iniziative economiche sul territorio comunale.*

VIDEOÜBERWACHUNG IN DER ALTSTADT: Vor zwei Jahren wurde im Rahmen einer Bürgerversammlung das Projekt der Videoüberwachung in der Altstadt vorgestellt. In den nächsten Tagen werden die Kameras installiert und in Betrieb genommen. Ziel des Projektes ist die Verkehrsüberwachung, die Erhöhung der Sicherheit und die Vorbeugung von Vandalenakten in der Altstadt. Der Gemeinderat hat in

seiner Sitzung vom 13.03.2013 einstimmig eine Verordnung über die Videoüberwachung genehmigt, welche mit der Aktivierung der Kameras zur Anwendung kommt. Die Gemeindepolizei ist das verantwortliche Organ für die Datenverarbeitung und kann interessierten Bürgerinnen und Bürgern jederzeit Auskunft über die Funktionsweise der Kameras und den Datenschutz geben.

VIDEOSORVEGLIANZA NEL CENTRO STORICO: *Nel 2013 è stato presentato il progetto della videosorveglianza nel centro storico nell'ambito di una riunione cittadina. Il nuovo sistema verrà installato e messo in funzione nei prossimi giorni. Le finalità del sistema di sorveglianza sono la rilevazione del traffico cittadino, la prevenzione di situazioni di pericolo per la sicurezza urbana e la prevenzione di atti di vandalismo. Nella seduta del 13/03/2013 il consiglio comunale ha deliberato unanimemente il regolamento della videosorveglianza che verrà applicato con l'installazione delle apparecchiature.*

La Polizia Municipale è designata quale responsabile del trattamento dei dati personali rilevati ed è a disposizione per qualsiasi chiarimento sul funzionamento delle videocamere e sulla modalità di raccolta di dati personali.

FELDENKRAIS® 2015

KURSE – CORSI

Ab Donnerstag, 1. Oktober – Inizio corsi giovedì 1 ottobre

Ort | Dove Klausen – Eisackgasse, 6 Via Isarco – Chiusa

Zeit | Quando **Donnerstag – Giovedì 18.15 - 19.15 + 19.30 - 20.30**
Freitag – Venerdì 17.00 - 18.00 + 18.15 - 19.15

Anmeldung und Information – Iscrizione ed informazioni

Carla Slanzi Gamper – Feldenkrais Practitioner

☎ 0471 952344 – 📞 333 9432229

✉ carla.slanzi@rolmail.net – www.carlaslanzigamper.it

Einzelstunden nach Vereinbarung – Lezioni individuali su appuntamento

Alteisen- und Sperrmüllsammlung in Verdings und Pardell

am Montag, 5. Oktober 2015 von 17.00 bis 19.00 Uhr in Verdings und
am Dienstag, 6. Oktober 2015 von 18.00 bis 19.00 Uhr in Pardell.

Annahme nur in den oben angeführten Öffnungszeiten! Es wird ein Presscontainer aufgestellt. Der Sperrmüll darf unter Aufsicht und innerhalb den oben angeführten Zeiten abgegeben werden und zwar in Verdings auf dem Dorfplatz und in Pardell vor der Feuerwehrhalle. Elektrogeräte (Kühlschränke, Fernseher, Computer usw.), Bauschutt und Altreifen dürfen nicht abgegeben werden. Diese können kostenlos im Recyclinghof in Klausen oder Latzfons abgegeben werden.

Herbstkonzert des Frauenchor Verdings

Wo: in der Kirche St. Jakob in Villnöss

Wann: am Sonntag, den 13. September um 18 Uhr

Mitwirkende: Frauenchor Verdings, Klavier: Fatima Aslam

Sprecher: Reinhold Janek

Leitung: Greti Seebacher

Pancheri Tobacco d'Paolo Pancheri

Piazza Parrocchia 3/Pfarrplatz 3

39043 Chiusa/Klausen

erinnert seine Kunden, dass innerhalb **30.09.2015**
viele Autosteuern fällig sind und bei ihm zahlbar sind.
ricordo per i suoi clienti: con il 30.09.2015 scadono numerose
tasse auto che sono pagabili presso la sua rivendita.

Grüße – *Saluti* Paolo

FUSSPFLEGE IM SPRENGEL IN KLAUSEN

Die nächsten Termine für die Fußpflege im Sprengel Klausen sind:

15. September 2015

22. September 2015

29. September 2015

06. Oktober 2015

13. Oktober 2015

20. Oktober 2015

27. Oktober 2015

Anmeldung beim Hauspflegedienst Klausen täglich von Montag bis Freitag von 08.00 bis 10.00 Uhr, Tel. 0472 847 202.

Kurse mit Alexander Huber, naturnaher Gärtner und Astrologe



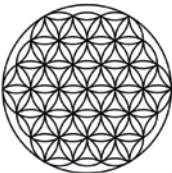
Nach der Gartensaison ist vor der Gartensaison:

*Welche Arbeiten fallen jetzt im Herbst und Winter im Garten an
am 23. September um 19:30*



Das Hochbeet:

*Schritt für Schritt ein Hochbeet bauen
am 07. Oktober um 19:30*



Garten und Spiritualität:

*Welche Lebensweisheiten zeigt mir mein Garten
am 21. Oktober um 19:30*

Weitere Kurse rund um den Garten gibt es im Frühjahr



Anmeldung unter +39 333 6736384 / Kursgebühr 10€

- Liebe Klausner, für ein Forschungsprojekt zur Überschwemmung von Klausen im Jahr 1921 bin ich auf der Suche nach Fotografien, Postkarten, mündlichen Überlieferungen und persönlichen Dokumenten (Tagebücher, Briefe, etc.) aus dieser Zeit. Über jede Postkarte, die Sie mir zeigen, über jede Erinnerung, die Sie mir mitteilen, würde ich mich sehr freuen! Gerne erreichen Sie mich unter 0472 847 811 oder ueberschwemmung@outlook.com – Jutta Profanter
- Einheimische gelernte Verkäuferin sucht Teilzeitjob jeglicher Art, Tel. 349 5758226
- *Cercasi lavoro come badante a Chiusa e dintorni. Tel. 327 6523906*
- Erfahrener Lehrer bietet Nachhilfe in Mathematik. Tel. 392 5833534
- Kleinwohnung komplett möbliert in der Altstadt zu vermieten. Tel. 0472 847 554 von 18.00 bis 19.00 Uhr
- Suche Teilzeitarbeit als Sekretärin, Hotelsekretärin im Raum Klausen/Brixen. Tel. 0472 846 193 oder 342 0073213
- Erfahrener Mittelschul- oder Oberschullehrer für Aufgabenbetreuung zwei Mal die Woche in Feldthurns, in den Fächern Deutsch, Geschichte und Englisch für die 2. Mittelschule. Melden Sie sich bitte via Email r.larcher@gmx.de oder unter Tel. 340 6867084
- *Cercasi piccolo appartamento in affitto a Chiusa ed dintorni. Tel. 388 3217837*
- *Cercasi lavoro come donna di pulizia o badante a Chiusa ed dintorni. Tel. 388 3217837*
- Einheimische Frau sucht günstige Wohnung zu mieten. 340 3761273 ab 16.00 Uhr

*bezahlte Anzeige – annuncio a pagamento



Firma Ferrari GmbH in Klausen sucht **eine/n Mitarbeiter/in in Vollzeit im Bereich Verkauf**. Vorausgesetzt sind mehrjährige Berufserfahrung, sehr gute Deutsch-, Italienisch- und Englischkenntnisse in Wort und Schrift, Selbständigkeit und Genauigkeit, sehr gute MS-Office Kenntnisse sowie Verlässlichkeit und Motivation. Interessierte senden bitte die Bewerbungsunterlagen an: evelyn@ferraronline.it



Ärztlicher Bereitschaftsdienst – *Medici di turno*

Der diensthabende Arzt des Sprengels Klausen-Umgebung ist **ausschließlich unter der Telefonnummer 331 9928128** erreichbar. *La guardia medica festiva e prefestiva è raggiungibile esclusivamente al numero telefonico 331 9928128.*

ABWESENHEITEN – *ASSENZE*

Dr. Margit Schmitz ist vom 07.09. bis 27.09.2015 abwesend

Dott.ssa Margit Schmitz è assente dal 07.09. al 27.09.2015

Vertretung/ *Sostituzione:*

vom/dal 07.09. bis/al 20.09 Dr. Susanna Stuflesser Tel. 0471 847 874
nach Vereinbarung – *su appuntamento*

vom/dal 21.09. bis/al 27.09. Dr. Evi Baumgartner Tel. 0471 847 850
nach Vereinbarung – *su appuntamento*



Apothekenturnusse – *Farmacie di turno*

12.09.-19.09. Rosslaufapotheke, Brixen
Farmacia Rosslauf, Bressanone

20.09.-25.09. Hofapotheke, Brixen
Farmacia, Bressanone

Erscheinungstermin nächster Klausner Bote am **26.09.2015** Abgabetermin der Beiträge bis Montag, 21.09.2015 innerhalb 12.00 Uhr in der Gemeinde (Fax 0472 847 775, E-Mail: bote@gemeinde.klausen.bz.it).

*Il prossimo bollettino-Bote uscirà il **26.09.2015** Gli articoli sono da recapitare entro lunedì 21.09.2015 alle ore 12.00 in Comune (Fax 0472 847 775, e-mail: bote@gemeinde.klausen.bz.it).*

Für die Inhalte sind Organisationen, Verbände und Vereine verantwortlich.
I responsabili per i diversi contenuti sono le associazioni ed organizzazioni.

Redaktion/redazione: Nadia Rainer Wieser Vorhauser und
Verena Rainer Wieser

Klausner Bote online www.gemeinde.klausen.bz.it **bollettino online**

EIGENHEIMFINANZIERUNG DAS SOMMERANGEBOT!

Spread ab
1,40%
*

Für **neue Finanzierungen** oder **Wechsel**
von anderen Banken zur Sparkasse

Verlängert bis
31. Oktober 2015



www.sparkasse.it ☎ 840 052 052



SPARKASSE
CASSA DI RISPARMIO

Werbemittellung zur Verkaufsförderung. Für den TAEG (jährlicher globaler effektiver Zinssatz), für die wirtschaftlichen und vertraglichen Bedingungen und für alle nicht ausdrücklich angeführten Konditionen, lesen Sie die Informationsblätter, die in den Geschäftsstellen der Südtiroler Sparkasse zur Einsicht auflegen und im Internet unter www.sparkasse.it veröffentlicht sind. Die Gewährung des Darlehens unterliegt der Genehmigung von Seiten der Bank. // * Das Angebot bezieht sich auf Darlehen, die innerhalb 30/11/2015 ausbezahlt werden, für Beträge bis zu 50% des Immobilienwertes und bis zu max. 250.000 Euro pro Darlehen, der Spread von 1,40% anwendbar für einen variablen Zinssatz Euribor 3 Monate aufgerundet auf 1/8 Punkt entspricht einem TAEG von 1,66%, berechnet auf einen Zinssatz von 1,400% (Parameter Euribor 3 Monate (365) vom 29/06/2015 gleich -0,016%, aufgerundet auf 1/8, erhöht um einen Spread von 1,40%) für eine Summe von € 100.000,00 für eine Dauer von 10 Jahren.